Code	
------	--

CUESTIONARIO SNAP 2

1) ¿Cuando hablas en castellano, cuales son los acentos extranjeros que más escuchas? Por cada acento, indica cuantas horas por semana los escuchas.

	SI	NO	Horas por semana	Números de hablantes con acento
Ingles				
Francés				
Italiano				
Alemán				
Otro				
Otro				

- 2) Por favor, si has contestado que estás o has estado en contacto con acento inglés, contesta a las siguientes preguntas. Sino pasa a la pregunta 3.
 - 2.a) ¿Con qué frecuencia escuchas errores en castellano de cada una de las siguientes características gramaticales? Elige un número entre 1 (nunca) y 10 (siempre).

Ejemplos de error de número:

Ayer <u>las</u> carne estaba demasiado fría./ Tú tienes las gafas <u>roja</u>./Los <u>coche</u> son nuevos.

Ejemplos de error de género:

Ayer <u>el</u> carne estaba demasiado fría. /Tú tienes las gafas <u>rojos</u>./<u>La</u> coche es <u>nueva</u>.

Ejemplos de error de persona:

Ayer la carne <u>estabas</u> demasiado fría./ Tú <u>tiene</u> las gafas rojas./Los coches <u>es</u> nuevos.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Número										
Género										
Persona										

2.b) Cuando estás en contacto con nativos ingleses, ¿te parece que "pasas" (no haces caso) de los errores de castellano que pueden cometer? (1= nunca; 10= siempre)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

2.c) ¿Con qué frecuencia corriges los errores de castellano dichos por los nativos ingleses? (1= nunca; 10= siempre)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

3) ¿Con qué frecuencia te parece que "pasas" de los errores de castellano dichos por extranjeros?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

4) ¿Con qué frecuencia corriges los errores de castellano dichos por extranjeros? (1= nunca; 10= siempre)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

5) ¿Entre 1 y 10, con qué frecuencia piensas que los nativos Ingleses se equivocan en una de las siguientes características gramaticales del castellano? (1= nunca; 10= siempre). Mira los ejemplos de página 1 antes de contestar.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Número										
Género										
Persona										

6) ¿Del 1 al 10, cuanto de seguros te parecían los hablantes nativos que has escuchado en el experimento? (1=para nada seguros; 10 muy seguros)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

7) ¿Del el 1 al 10, cuanto de seguros te parecían los hablantes ingleses que has escuchado en el experimento? (1=para nada seguros; 10 muy seguros)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

8) ¿Del el 1 al 10, cuanto confías en lo que han dicho los hablantes nativos en el experimento? (1=para nada; 10= mucho)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

9) ¿ Del 1 al 10, cuanto confías en lo que han dicho los hablantes ingleses en el experimento? (1=para nada; 10= mucho)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

10) ¿ Del 1 al 10, cómo de fácil te ha resultado identificar palabra por palabra lo que han dicho los hablantes nativos en el experimento? (1= muy fácil; 10= muy difícil)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

11) ¿ Del 1 al 10, cómo de fácil te ha resultado identificar palabra por palabra lo que han dicho los hablantes ingleses en el experimento? (1= muy fácil; 10= muy difícil)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

12) Que porcentaje de tus amigos son extranjeros? %

Escribe la traducción en inglés de las siguientes palabras en castellano.

	Castellano	Inglés
1	adulto	
2	agosto	
3	alegría	
4	aventura	
5	botella	
6	camiseta	
7	сара	
8	cebolla	
9	centro	
10	cielo	
11	clínica	
12	comienzo	
13	concierto	
14	conejo	
15	conflicto	
16	conocimiento	
17	contrato	
18	costa	
19	cuchillo	
20	descarga	
21	distancia	
22	dormitorio	
23	emergencia	
24	empresa	
25	energía	
26	escritorio	
27	familia	
28	fiesta	
29	fruta	
30	galaxia	
31	grupo	
32	guitarra	
33	gusto	
34	helicóptero	
35	historia	
36	infierno	
37	juego	
38	limpieza	
39	lista	
40	locura	
41	luna	

	Castellano	Inglés
42	maleta	
43	manzana	
44	memoria	
45	miedo	
46	ministro	
47	minuto	
48	mundo	
49	música	
50	objeto	
51	pájaro	
52	palabra	
53	palacio	
54	pánico	
55	pelota	
56	pensamiento	
57	piano	
58	pierna	
59	pingüino	
60	policía	
61	pregunta	
62	primavera	
63	regalo	
64	secreto	
65	sombrero	
66	sorpresa	
67	suelo	
68	teléfono	
69	temperatura	
70	texto	
71	tierra	
72	tráfico	
73	trompeta	
74	trozo	
75	ventana	
76	verano	
77	visita	
78	vivienda	
79	vocabulario	
80	vuelo	

Pon una cruz en el artículo correcto para cada nombre.

1	□EI	□La	accidente
2	□El	□La	aceite
3	□El	□La	actitud
4	□El	□La	actividad
5	□EI	□La	aguacate
6	□El	□La	aire
7	□El	□La	albaricoque
8	□El	□La	albornoz
9	□EI	□La	alimentación
10	□EI	□La	almacén
11	□EI	□La	alquiler
12	□EI	□La	altavoz
13	□El	□La	amistad
14	□EI	□La	animal
15	□EI	□La	aptitud
16	□EI	□La	árbol
17	□EI	□La	arroz
18	□El	□La	atún
19	□El	□La	avestruz
20	□El	□La	avión
21	□El	□La	baile
22	□EI	□La	bar
23	□EI	□La	barril
24	□El	□La	base
25	□El	□La	belén
26	□El	□La	billete
27	□El	□La	bogavante
28	□El	□La	borde
29	□El	□La	borrador
30	□EI	□La	bosque
31	□EI	□La	brócoli
32	□EI	□La	buitre
33	□El	□La	buzón
34	□EI	□La	cable
35	□EI	□La	cacahuete
36	□EI	□La	cajón
37	□EI	□La	calabacín
38	□EI	□La	calamar
39	□EI	□La	calcetín
40	□EI	□La	calefacción
41	□EI	□La	calidad
42	□El	□La	calle
43	□El	□La	canción

44	□El	□La	capacidad
45	□El	□La	caracol
46	□El	□La	carácter
47	□El	□La	carbón
48	□EI	□La	cárcel
49	□EI	□La	carne
50	□EI	□La	cartel
51	□EI	□La	catedral
52	□EI	□La	celebración
53	□EI	□La	cereal
54	□EI	□La	césped
55	□EI	□La	chal
56	□EI	□La	champiñón
57	□EI	□La	chicle
58	□EI	□La	chiste
59	□EI	□La	chocolate
60	□El	□La	cine
61	□EI	□La	cinturón
62	□EI	□La	cisne
63	□EI	□La	ciudad
64	□EI	□La	clase
65	□El	□La	clave
66	□El	□La	coche
67	□El	□La	codorniz
68	□El	□La	cojín
69	□EI	□La	colchón
70	□EI	□La	colección
71	□El	□La	coliflor
72	□El	□La	collar
73	□EI	□La	color
74	□El	□La	comedor
75	□EI	□La	comprensión
76	□EI	□La	comunicación
77	□EI	□La	comunión
78	□EI	□La	conexión
79	□EI	□La	confusión
80	□EI	□La	construcción
81	□EI	□La	contaminación
82	□EI	□La	contestación
83	□EI	□La	corazón
84	□EI	□La	corrección
85	□EI	□La	corriente
	□El	□La	
86	□El	□La	costumbre

87	□EI	□La	crimen
88	□EI	□La	cristal
89	□EI	□La	crueldad
90	□El	□La	cruz
91	□El	□La	cuestión
92	□El	□La	cumbre
93	□El	□La	delantal
94	□El	□La	delfín
95	□El	□La	deporte
96	□El	□La	desorden
97	□El	□La	despertador
98	□EI	□La	diente
99	□EI	□La	dirección
100	□El	□La	disfraz
101	□El	□La	edad
102	ΞEI	□La	edición
103	□El	□La	electricidad
104	□EI	□La	élite
105	□El	□La	enchufe
106	□El	□La	especie
107	□EI	□La	estación
108	□El	□La	estuche
109	□El	□La	examen
110	□El	□La	exportación
111	□ El	□La	exposición
112	□El	□La	facultad
113	□EI	□La	fase
114	□EI	□La	felicidad
115	□El	□La	fiebre
116	□EI	□La	flexión
117	□EI	□La	flor
118	□El	□La	frase
119	□El	□La	frontón
120	□EI	□La	fuente
121	□EI	□La	fuerte
122	□EI	□La	generación
123	□EI	□La	gente
124	□EI	□La	gestión
125	□EI	□La	golpe
126	□EI	□La	gratitud
127	□EI	□La	gripe
128	□EI	□La	guante
129	□EI	□La	guisante
130	□El	□La	hambre

131	□El	□La	higiene
132	ΞEI	□La	homenaje
133	□El	□La	hospital
134	□El	□La	hotel
135	□El	□La	imagen
136	□El	□La	imitación
137	□El	□La	impresión
138	□EI	□La	información
139	□El	□La	informe
140	□El	□La	infusión
141	□EI	□La	instante
142	□El	□La	inundación
143	□El	□La	inyección
144	□El	□La	jabalí
145	□EI	□La	jabón
146	□El	□La	jardín
147	□El	□La	juventud
148	□EI	□La	lápiz
149	□El	□La	latitud
150	□EI	□La	lealtad
151	□El	□La	leche
152	□El	□La	legión
153	□El	□La	lenguaje
154	□EI	□La	ley
155	□El	□La	libertad
156	□El	□La	liebre
157	□El	□La	límite
158	□El	□La	limón
159	□El	□La	llave
160	□El	□La	longitud
161	□El	□La	lunar
162	□El	□La	luz
163	□EI	□La	magnitud
164	□EI	□La	maíz
165	□EI	□La	manifestación
166	□El	□La	mantel
167	□El	□La	maquillaje
168	□El	□La	masacre
169	□EI	□La	melocotón
170	□EI	□La	melón
171	□El	□La	mensaje
172	□El	□La	mente
173	□EI	□La	miel
174	□EI	□La	mitad
175	□El	□La	monte

176	
178 EI La mueble 179 EI La muerte 180 EI La multitud 181 EI La nación 182 EI La natación 183 EI La nave 184 EI La nieve 185 EI La nivel 186 EI La nivel 187 EI La noche 188 EI La nombre 189 EI La norte 190 EI La nuez 191 EI La oeste 192 EI La operación 194 EI La opinión 195 EI La ordenador 196 EI La país 199 EI La país 199 EI La	
179 EI La muerte 180 EI La multitud 181 EI La nación 182 EI La natación 183 EI La nave 184 EI La nave 185 EI La nivel 186 EI La nivel 187 EI La noche 188 EI La nombre 189 EI La norte 190 EI La nuez 190 EI La nuez 191 EI La operación 192 EI La operación 194 EI La opinión 195 EI La ordenador 196 EI La país 199 EI La pañal 200 EI La	
180 El La multitud 181 El La nación 182 El La nariz 183 El La nave 184 El La nieve 185 El La nivel 186 El La noche 187 El La noche 188 El La nombre 189 El La nombre 189 El La nombre 189 El La nombre 190 El La nuez 190 El La operación 191 El La operación 192 El La opinión 194 El La organización 195 El La país 196 El La pañal 200 El La<	
181 El La nación 182 El La nariz 183 El La natación 184 El La nave 185 El La nieve 186 El La nivel 187 El La noche 188 El La nombre 189 El La nombre 189 El La norte 190 El La nube 190 El La nuez 190 El La nuez 191 El La oeste 191 El La operación 192 El La opinión 193 El La organización 195 El La país 196 El La país 199 El La	
182 □EI □La nariz 183 □EI □La natación 184 □EI □La nieve 185 □EI □La nivel 186 □EI □La noche 187 □EI □La noche 188 □EI □La nombre 189 □EI □La nombre 189 □EI □La nombre 190 □EI □La nuez 190 □EI □La nuez 191 □EI □La operación 192 □EI □La opinión 193 □EI □La opinión 195 □EI □La organización 196 □EI □La país 199 □EI □La pañal 200 □EI □La pañal 201 □EI □La pantalón 202 <td></td>	
183 EI La natación 184 EI La nave 185 EI La nieve 186 EI La nivel 187 EI La noche 188 EI La nombre 189 EI La nombre 189 EI La nube 190 EI La nube 190 EI La nuez 190 EI La oeste 191 EI La operación 192 EI La opinión 193 EI La oposición 194 EI La organización 195 EI La país 196 EI La país 197 EI La pañal 200 EI La pañal 201 EI La	
184 EI La nave 185 EI La nieve 186 EI La nivel 187 EI La noche 188 EI La nombre 189 EI La nombre 189 EI La nube 190 EI La nuez 190 EI La nuez 191 EI La operación 192 EI La operación 193 EI La opinión 194 EI La oposición 195 EI La ordenador 196 EI La país 197 EI La país 199 EI La pañal 200 EI La pañal 201 EI La papel 203 EI La	
185 □EI □La nieve 186 □EI □La nivel 187 □EI □La noche 188 □EI □La nombre 189 □EI □La nube 190 □EI □La nube 190 □EI □La nube 190 □EI □La nuez 191 □EI □La oeste 192 □EI □La operación 193 □EI □La opinión 194 □EI □La organización 195 □EI □La organización 196 □EI □La país 197 □EI □La país 199 □EI □La pañal 200 □EI □La pañal 201 □EI □La papel 203 □EI □La pared 204	
186 El La nivel 187 El La noche 188 El La nombre 189 El La norte 190 El La nube 191 El La nuez 192 El La operación 193 El La opinión 194 El La opinión 195 El La ordenador 196 El La organización 198 El La país 199 El La pañal 200 El La pañal 201 El La pantalón 202 El La pared 203 El La parque 204 El La parte 206 El La pasión	
187 EI La noche 188 EI La nombre 189 EI La norte 190 EI La nube 191 EI La nuez 192 EI La oeste 193 EI La operación 194 EI La opinión 195 EI La ordenador 196 EI La organización 198 EI La país 199 EI La pañal 200 EI La pañal 201 EI La pantalón 202 EI La pared 203 EI La parque 204 EI La parte 206 EI La pasión	
188 EI La nombre 189 EI La norte 190 EI La nube 191 EI La nuez 192 EI La operación 193 EI La opinión 194 EI La oposición 195 EI La ordenador 196 EI La organización 197 EI La país 199 EI La país 199 EI La pañal 200 EI La pañal 201 EI La papel 203 EI La pared 204 EI La parque 205 EI La pasión	
189 □EI □La norte 190 □EI □La nube 191 □EI □La nuez 192 □EI □La oeste 193 □EI □La operación 194 □EI □La opinión 195 □EI □La ordenador 196 □EI □La organización 197 □EI □La país 199 □EI □La pañal 200 □EI □La pañal 201 □EI □La pantalón 202 □EI □La papel 203 □EI □La parque 204 □EI □La parte 206 □EI □La pasión	
190 □EI □La nube 191 □EI □La nuez 192 □EI □La oeste 193 □EI □La operación 194 □EI □La opinión 195 □EI □La ordenador 196 □EI □La organización 198 □EI □La país 199 □EI □La pañal 200 □EI □La pañal 201 □EI □La panel 202 □EI □La pared 204 □EI □La paree 205 □EI □La parte 206 □EI □La parte 206 □EI □La parte	
191 □El □La nuez 192 □El □La oeste 193 □El □La operación 194 □El □La opinión 195 □El □La ordenador 196 □El □La organización 198 □El □La país 199 □El □La pañal 200 □El □La pañal 201 □El □La panel 202 □El □La papel 203 □El □La pared 204 □El □La parque 205 □El □La parte 206 □El □La pasión	
192 □EI □La oeste 193 □EI □La operación 194 □EI □La opinión 195 □EI □La ordenador 196 □EI □La organización 198 □EI □La país 199 □EI □La pañal 200 □EI □La pañal 201 □EI □La pantalón 202 □EI □La papel 203 □EI □La pared 204 □EI □La parque 205 □EI □La parte 206 □EI □La pasión	
193 □EI □La operación 194 □EI □La opinión 195 □EI □La ordenador 196 □EI □La organización 197 □EI □La país 199 □EI □La pañal 200 □EI □La pañal 201 □EI □La pantalón 202 □EI □La papel 203 □EI □La pared 204 □EI □La parque 205 □EI □La parte 206 □EI □La pasión	
194 □EI □La opinión 195 □EI □La oposición 196 □EI □La ordenador 197 □EI □La organización 198 □EI □La país 199 □EI □La pan 200 □EI □La pañal 201 □EI □La pantalón 202 □EI □La papel 203 □EI □La pared 204 □EI □La parque 205 □EI □La parte 206 □EI □La pasión	
195 □El □La oposición 196 □El □La ordenador 197 □El □La organización 198 □El □La país 199 □El □La pañal 200 □El □La pañal 201 □El □La pantalón 202 □El □La papel 203 □El □La pared 204 □El □La parque 205 □El □La parte 206 □El □La pasión	
196 □EI □La ordenador 197 □EI □La organización 198 □EI □La país 199 □EI □La pañal 200 □EI □La pañal 201 □EI □La pantalón 202 □EI □La papel 203 □EI □La pared 204 □EI □La parque 205 □EI □La parte 206 □EI □La pasión	
197 □EI □La organización 198 □EI □La país 199 □EI □La pañal 200 □EI □La pañal 201 □EI □La pantalón 202 □EI □La papel 203 □EI □La pared 204 □EI □La parque 205 □EI □La pasión	
198 □El □La país 199 □El □La pan 200 □El □La pañal 201 □El □La pantalón 202 □El □La papel 203 □El □La pared 204 □El □La parque 205 □El □La parte 206 □El □La pasión	
199	
200 □EI □La pañal 201 □EI □La pantalón 202 □EI □La papel 203 □EI □La pared 204 □EI □La parque 205 □EI □La parte 206 □EI □La pasión	
201 □El □La pantalón 202 □El □La papel 203 □El □La pared 204 □El □La parque 205 □El □La parte 206 □El □La pasión	
202 □El □La papel 203 □El □La pared 204 □El □La parque 205 □El □La parte 206 □El □La pasión	
203 □El □La pared 204 □El □La parque 205 □El □La parte 206 □El □La pasión	
204 □El □La parque 205 □El □La parte 206 □El □La pasión	
205 □El □La parte 206 □El □La pasión	
206 □El □La pasión	
pasien.	
207 □El □La nedal	
_ == ,	
208 □El □La perejil	
209 □El □La perfección	
210 □El □La perfil	
211 □El □La personaje	
212 □El □La peste	
213 □El □La pié	
214 □El □La piel	
215 □El □La pincel	
216 □El □La pirámide	
217 □El □La plan	
218 □El □La poder	
219 DEI DLa portal	
220 □El □La portátil	

	•		
221	□El	□La	posición
222	□El	□La	postal
223	□El	□La	postre
224	□El	□La	presión
225	□El	□La	producción
226	□El	□La	profesión
227	□El	□La	protección
228	□El	□La	pubertad
229	□El	□La	puente
230	□El	□La	pulgar
231	□El	□La	puntuación
232	□El	□La	ración
233	□El	□La	raíz
234	□El	□La	rape
235	□El	□La	ratón
236	□El	□La	razón
237	□El	□La	realidad
238	□El	□La	rebelión
239	□El	□La	red
240	□El	□La	reducción
241	□El	□La	régimen
242	□El	□La	región
243	□El	□La	relación
244	□El	□La	religión
245	□El	□La	reloj
246	□El	□La	requesón
247	□El	□La	restaurante
248	□El	□La	resumen
249	□El	□La	reunión
250	□El	□La	roscón
251	□El	□La	rotulador
252	□El	□La	sal
253	□El	□La	salmón
254	□El	□La	salón
255	□El	□La	salud
256	□El	□La	sangre
257	□El	□La	sanidad
258	□El	□La	sartén
259	□El	□La	sede
260	□El	□La	seguridad
261	□El	□La	señal
262	□El	□La	serie
263	□El	□La	serpiente
264	□El	□La	sillón
265	□El	□La	síndrome

266	□El	□La	situación
267	□El	□La	sobre
268	□El	□La	sociedad
269	□El	□La	sol
270	□El	□La	solución
271	□El	□La	suerte
272	□El	□La	superficie
273	□El	□La	sur
274	□El	□La	tambor
275	□El	□La	tarde
276	□El	□La	televisión
277	□El	□La	tenedor
278	□El	□La	tiburón
279	□El	□La	timbre
280	□El	□La	tomate
281	□El	□La	torre
282	□El	□La	tradición
283	□El	□La	traducción

284	□El	□La	traje
285	ΕE	□La	tren
286	□EI	□La	tribunal
287	□El	□La	unidad
288	ΕE	□La	unión
289	□EI	□La	valle
290	□El	□La	variedad
291	□El	□La	verdad
292	ΕE	□La	viaje
293	□EI	□La	vientre
294	□EI	□La	vinagre
295	□El	□La	violín
296	□El	□La	virtud
297	ΕE	□La	volcán
298	□El	□La	volumen
299	□El	□La	voluntad
300	□EI	□La	voz